

## 191. *Antoinie Jaquenoud – Anweisung, Verhör und Urteil / Instruction, interrogatoire et jugement*

**1668 August 27 – 31**

*Antoinie Jaquenoud aus Gillarens wird der Hexerei verdächtigt. Das 10-jährige Mädchen gibt an, ihr Vater Jacques habe sie dem Teufel übergeben, daher lässt man sie von Rue ins Freiburger Spital überführen und dort verhören. Sie wird den Kapuzinern zur religiösen Erziehung übergeben und nach Rue zurückgeschickt, wo sie durch den Kastlan und die Nachbarn überwacht werden soll. Ihr Vater, der in Rue in Haft blieb, wird mit einer starken Mahnung freigelassen.*

5

*Antoinie Jaquenoud, de Gillarens, est suspectée de sorcellerie. La jeune fille de dix ans prétend que son père Jacques l'a donnée au diable, et elle est conduite de Rue à l'hôpital de Fribourg, où elle est interrogée. Elle est confiée à l'instruction des pères capucins, puis doit retourner à Rue, où le châtelain et les voisins doivent la surveiller de près. Le père, resté aux arrêts à Rue, est libéré, mais avec un sérieux avertissement.*

10

### 1. *Antoinie Jaquenoud – Anweisung / Instruction*

**1668 August 27**

Gefangner zu Ruw

15

Claude Jacquenoud<sup>1</sup> de Gilliarens unnd dessen junge tochter Antoine, welche daselbst examiniert worden unndt sie bekhent, sie habe den bößen geist in gestalt eines schwartz bekleiten manns mit hörnern unndt ochsenfüessen gesehen, der ihren gelt geben habe, so aber zu laub worden seye, / [S. 405] unndt daß der böße geist ihr<sup>a</sup> gesagt habe, sie sey sein, ihr vatter habe sie ihme gegeben. Das gericht erhohlt sich in dißem casu raths<sup>b</sup>, weilen diße tochter sehr jung. Es soll diße tochter sicherlich her geschafft werden, unndt interim der vatter biß uf wyteren bescheid droben in verhaftung blyben. Unndt soll der castlan meine herren berichten, ob dißer man eines gutten nahmens seye.

20

*Original: StAFR, Ratsmanual 219 (1668), S. 404–405.*

25

<sup>a</sup> Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: deß.

<sup>b</sup> Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.

<sup>1</sup> Sein Vorname ist unklar, da er ebenso häufig Claude wie Jacques genannt wird.

### 2. *Antoinie Jaquenoud – Anweisung / Instruction*

**1668 August 29**

Gefangner

30

Fille<sup>1</sup> de Jaque Jacquenoud de Gilliarens ayant esté menée / [S. 413] de Rue ici par ordre souverain et logée à l'Hospital à cause de son bas aage, qui dit et sous-tient que son pere l'a donné au diable, qui lui a donné de l'argent, lequel dudepuis ne s'est treuvé que des feuilles. Werde daselbst durch h Schrötter unndt herren großweibel<sup>2</sup> examiniert unnd referiert, auch entzwischen ihr vatter zu Ruw in arrest verblyben.

35

*Original: StAFR, Ratsmanual 219 (1668), S. 412–413.*

<sup>1</sup> Gemeint ist Antoinie Jaquenoud.

<sup>2</sup> Gemeint ist Karl von Montenach.

40

### 3. Antoinie Jaquenoud – Verhör / Interrogatoire

1668 August 30

Spittal, den 30<sup>ten</sup> augusti 1668

H<sup>r</sup> großweibel<sup>1</sup>

5 H<sup>r</sup> major Schrötter

Anteini, fillie de Clode Jaquenoud de Gilliarens, conduite à Fribourg sur la declaration qu'elle a faicte à Rue d'avoir parlé au maling, dit avoir veu la beste vestue de noir, <sup>a-</sup>icelle fillie<sup>-a</sup> pasturant du bestail au temps que le soleil s'alloit coucher, et que le diable luy<sup>b</sup> estoit apparu au prez dit Cornamoudou<sup>2</sup>, avec des pieds de  
10 boeuf, comme un prestre avec un manteau noir, assés esloigné d'elle, lequel luy demanda si elle se vouloit donner à luy, que son pere la luy avoit desja donnée. Surquoy icelle luy auroit demandé qui il estoit, et luy avoir respondu qu'il estoit le diable. Sur ce icelle s'estre<sup>c</sup> munie du signe de la croix, et le diable s'estre enfuy du costé de Promassens, et qu'il estoit fort laide. Confesse en avoir adverty ses  
15 gens, et son pere luy avoir reparty : « Plust à Dieu qu'il ne t'eust pris<sup>d</sup> ! »

Elle dit que son pere est un maguant, par ce qu'il l'at ainsy donné à la beste, dit n'avoir jamais veu dempuis le maling.

Nie d'avoir receu d'argent de luy, mais confesse qu'il luy en at montré sans l'avoir neantmoins aproché que dans<sup>e</sup> la distance de quelques pas, et que ledit argent  
20 estoit noir, lequel elle ne voullust recevoir. Et nie que le maling l'ayt touchée, ny ses habits.

*Original: StAFR, Thurnrodel 16, S. 300.*

<sup>a</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*

<sup>b</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*

25 <sup>c</sup> *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: ayant.*

<sup>d</sup> *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: enporté.*

<sup>e</sup> *Korrektur oberhalb der Zeile, ersetzt: hors.*

<sup>1</sup> *Gemeint ist Karl von Montenach.*

<sup>2</sup> *Der Ort konnte nicht identifiziert werden.*

### 30 4. Antoinie Jaquenoud, Claude Jaquenoud – Urteil / Jugement

1668 August 31

Gefangne

Fille<sup>1</sup> de Jaque Jaquenoud, aagé de dix ans, ayant esté examiné, comme a esté ordonné, confirme ce<sup>a</sup> qu'elle a confessé cy devant, asçavoir que son pere le [!] don-  
35 né au malin, qu'elle a veu une fois, habillé <sup>b-</sup>de noir<sup>-b</sup>, qui lui a demandé qu'elle<sup>c</sup> se donnat à lui, ce qu'elle n'a voulu faire, ains faict la croix, et le diable s'enfuit. Man findt, daß der vatter sie durch imprecation im zorn dem teüffel geben habe. Ist also ledig, soll aber zu den vättern capucinern geführt, sie zu underwyßen. Von dan-  
40 nen herr spittalmeister sie durch ein magd nacher Ruw geführt unnd herr castlan verschaffen, daß die nachbahren uff diser tochter verhalten ein fleissige uffsicht haben.

Unndt der vatter, welcher in arrest ist, zwar ledig, aber stark gemant, hinführo mit solchen imprecationen einzuhalten.

**Original:** *StAFR, Ratsmanual 219 (1668), S. 417.*

- <sup>a</sup> *Hinzufügung oberhalb der Zeile mit Einfügungszeichen.*
- <sup>b</sup> *Korrektur auf Zeilenhöhe, ersetzt: comme un prestre.*
- <sup>c</sup> *Korrektur überschrieben, ersetzt: il.*
- <sup>1</sup> *Gemeint ist Antoinie Jaquenoud.*

5